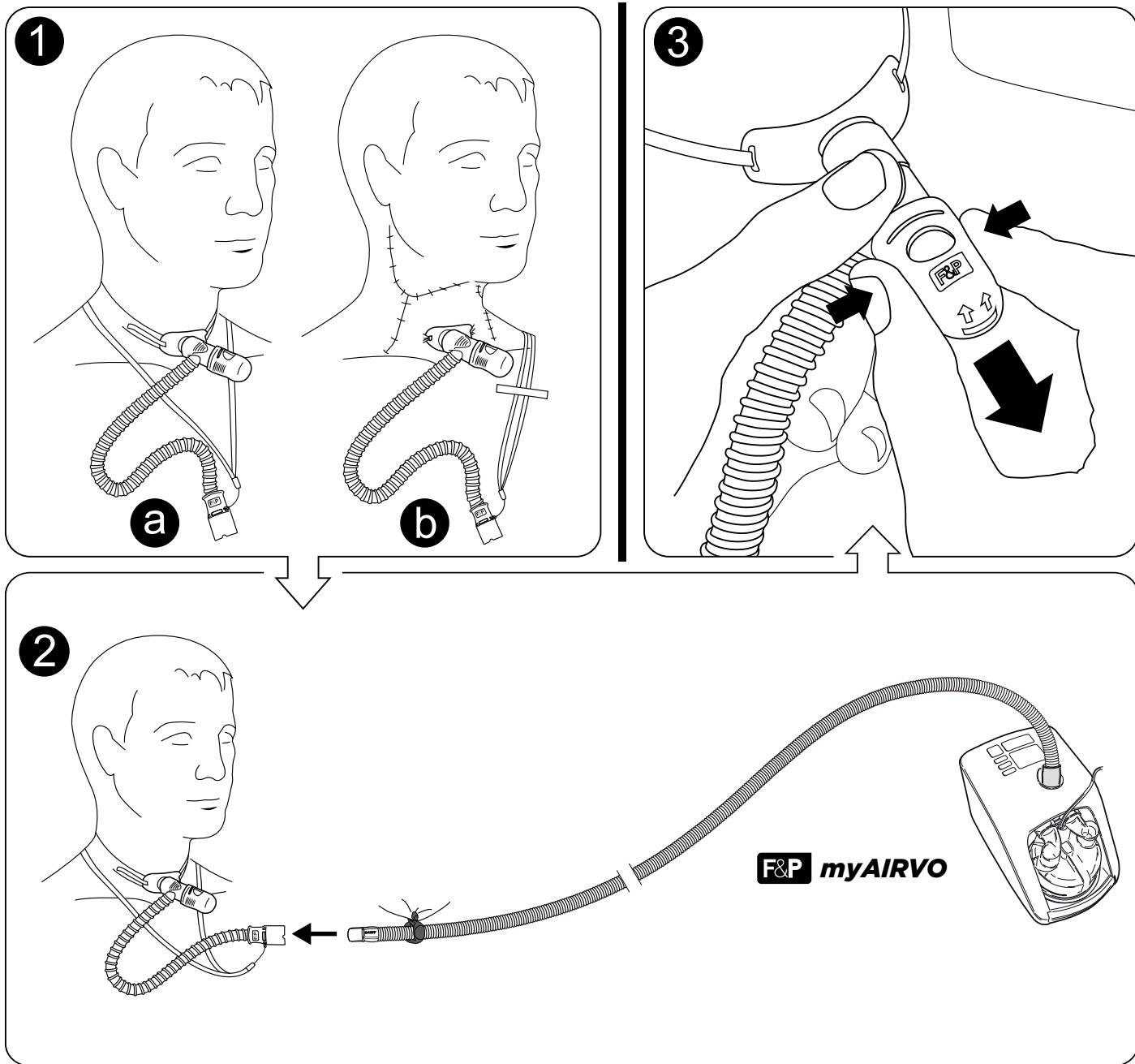


F&P Optiflow +

Tracheostomy Direct Connection

OPT970E



Single
Use

CE 0123

Rx Only

F&P, AIRVO, myAIRVO and Optiflow are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampai Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路3号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtabœuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: +52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: OstİM Mahallesi 1249, Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

<p>OPT970E</p> <p>Tracheostomy Direct Connection</p> <p>Intended Use</p> <p>Tracheostomy patient interface for delivery of humidified respiratory gases.</p> <p>Setup:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Humidifier with 900PT50x/55x/56x delivery tubing and chamber kit. • Flow range: 10-60 L/min <p>Tracheostomy tube connection: 15 mm female conical connector</p> <p>Step 1(a), (b)</p> <p>To ensure loading and movement on tracheostomy tube is kept to a minimum, make sure the lanyard is secured properly. Lanyard position as shown in 1a is not suitable for patients with damaged skin.</p> <p>Step 2</p> <p>Connect to the humidification system. Make sure all connections are secure.</p> <p>Step 3</p> <p>Orientate the sputum guard so that sputum drains downwards. The sputum guard can be removed if required.</p> <p>Warnings</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death. • Do not obstruct and/or modify any part of the interface to avoid hypoxia from loss of therapy. • Do not use near a naked flame, to avoid fires. • Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy. • For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective. • The lanyard poses a potential risk of strangulation to vulnerable patients (e.g. children). • The lanyard is designed to minimize loading and movement of the tracheostomy tube. Secure the lanyard properly to avoid accidental decannulation or airway damage. • The sputum guard is intended to be detachable which may pose a choking risk. • California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65. <p>Cautions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety. • Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up. • Check for condensate regularly. Drain as required. • Do not use if packaging is not sealed. <p>Home Use</p> <ul style="list-style-type: none"> • This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAIRVO/myAIRVO 2 User Manual). 	<p>OPT970E</p> <p>Connexion directe pour trachéotomie</p> <p>Domaine d'application</p> <p>Interface patient pour trachéotomie pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.</p> <p>Configuration :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Humidificateur myAIRVO™/myAIRVO™ 2 avec kit 900PT50x/55x/56x chambre d'humidification et tubulure. • Plage de débit : 10 à 60 L/min <p>Connexion pour sonde de trachéotomie : Raccord conique femelle de 15 mm</p> <p>Étape 1(a), (b)</p> <p>Pour garantir que la force et le mouvement exercés sur la sonde de trachéotomie restent minimaux, s'assurer que la lanière est correctement fixée.</p> <p>La position de la lanière présentée en 1a n'est pas adaptée aux patients dont la peau est endommagée.</p> <p>Étape 2</p> <p>Raccorder au système d'humidification. Vérifier la solidité des raccordements.</p> <p>Étape 3</p> <p>Orienter la protection anti-expectorations de manière à drainer les expectorations vers le bas. La protection anti-expectorations peut être retirée si nécessaire.</p> <p>Avertissements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. Le non-respect de cette indication pourrait compromettre le traitement ou entraîner des lésions, voire le décès. • Ne pas obstruer ni modifier l'interface afin d'éviter toute hypoxie due à une interruption du traitement. • Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies. • Ne pas écraser ni étirer le tube pour ne pas compromettre le traitement. • À usage unique exclusivement. Toute réutilisation pourrait entraîner la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera une dégradation des matériaux et rendra le produit défectueux. • La lanière présente un risque potentiel de strangulation pour les patients vulnérables (p. ex., les enfants). • La lanière est conçue pour minimiser les forces exercées sur la sonde de trachéotomie et les mouvements de cette dernière. Attacher correctement la lanière pour éviter toute décanulation accidentelle ou lésion des voies respiratoires. • La protection anti-expectoration est amovible, ce qui peut entraîner un risque d'étouffement. <p>Précautions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient. • Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé. • Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire. • Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé. <p>Utilisation à domicile</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Tracheostomie-Direktanschluss</p> <p>Verwendungszweck</p> <p>Tracheostomie-Patienteninterface für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.</p> <p>Setup:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Atemgasbefeuchter mit Zufuhrschlauch- und Kammerkit 900PT50x/55x/56x. • Flow-Bereich: 10-60 L/min <p>Tracheostomie-Direktanschluss: konischer Anschluss 15 mm weiblich</p> <p>Schritt 1(a), (b)</p> <p>Damit die Belastung auf dem Tracheostomietubus bzw. seine Bewegung möglichst gering gehalten werden, sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschläufe. Die Position der Halteschläufe wie in Abb. 1a ist für Patienten mit Hautschäden nicht geeignet.</p> <p>Schritt 2</p> <p>An das Befeuchtungssystem anschließen. Sorgen Sie dafür, dass alle Anschlüsse fest sitzen.</p> <p>Schritt 3</p> <p>Richten Sie den Sputumschutz so aus, dass das Sputum nach unten abfließen kann. Ggf. kann der Sputumschutz abgenommen werden.</p> <p>Warnhinweise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Andernfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schwerwiegenden Schäden oder zum Tod kommen. • Kein Teil des Interface darf blockiert bzw. modifiziert werden, damit es nicht aufgrund einer Unterbrechung der Behandlung zur Hypoxie kommt. • Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden. • Den Schlauch nicht zusammendrücken oder dehnen, um die Behandlung nicht zu gefährden. • Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzen führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung kann zur Materialabnutzung und zu Funktionsfehlern des Produkts führen. • Die Halteschläufe stellt für gefährdete Patienten (z. B. Kinder) ein potenzielles Strangulationsrisiko dar. • Durch die Halteschläufe werden die Belastung auf dem Tracheostomietubus und seine Bewegung möglichst gering gehalten. Sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschläufe, um ein unbeabsichtigtes Abziehen der Kanüle oder eine Verletzung der Atemwege zu vermeiden. • Der Sputumschutz lässt sich abnehmen, was u. U. Erstickungsgefahr bedeutet. <p>Vorsichtshinweise</p> <ul style="list-style-type: none"> • Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden. • Bevor das Patienteninterface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat. • Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten. • Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist. <p>Hausgebrauch</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung myAIRVO/myAIRVO 2) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt. 	<p>OPT970E</p> <p>Tracheostomy Direct Connection</p> <p>Beoogd gebruik</p> <p>Interface voor tracheostomiepatiënt voor toediening van bevochtigde beademingslucht.</p> <p>Configuratie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 bevochtiger met 900PT50x/55x/56x toedieningsset bestaande uit beademingsslang en bevochtigingskamer. • Flowbereik: 10-60 L/min <p>Aansluiting tracheostomietube: 15 mm conische vrouwelijke connector</p> <p>Stap 1(a) en 1(b)</p> <p>Verzeker u ervan dat de hoofdband goed is vastgemaakt om de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren. De hoofdband zoals op afbeelding 1a weergegeven, is niet geschikt voor patiënten met een beschadigde huid.</p> <p>Stap 2</p> <p>Sluit aan op het bevochtigingssysteem. Controleer of alle aansluitingen goed vast zitten.</p> <p>Stap 3</p> <p>Positioneer de sputumschermering zodanig dat het sputum naar beneden wegloopt. De sputumschermering kan desgewenst worden verwijderd.</p> <p>Waarschuwingen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patiënten moeten te allen tijde adequaat worden gemonitord. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dat leiden tot een minder effectieve behandeling, ernstig letsel of overlijden. • Belemmer of wijzig interface-onderdelen niet om hypoxie door vermindering van de effectiviteit van de behandeling te voorkomen. • Gebruik de interface niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen. • Druk slangen niet samen en rek ze niet uit. Zo voorkomt u dat de effectiviteit van de behandeling afneemt. • Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herbewerking resulteren in kwaliteitsachteruitgang van materialen en defect van het product. • De hoofdband kan bij kwetsbare patiënten (bijv. kinderen) risico van verstikking opleveren. • De hoofdband heeft als doel de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren. Maak de hoofdband goed vast om onopzetrale decannulatie of beschadiging van de luchtwegen te voorkomen. • De sputumschermering is afneembaar. Dit kan verstikkingsrisico opleveren. <p>Aandachtspunten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden. • Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd. • Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af. • Neem het product niet in gebruik als de verpakking niet is verzegeld. <p>Voor thuisgebruik</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAIRVO/myAIRVO 2).
---	--	--	--

OPT970E Conexión directa de traqueostomía Uso previsto <p>Interfase para el paciente de traqueostomía para administración de gases respiratorios humidificados.</p> <p>Configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit de cámara y tubo de administración 900PT50x/55x/56x. Gama de flujo: 10-60 L/min <p>Conexión de tubo de traqueostomía: Conector cónico hembra de 15 mm</p> <p>Paso 1(a), (b) Para asegurar que la carga y el movimiento sobre el tubo de traqueostomía se mantienen en un nivel mínimo, compruebe que el cierre está fijado correctamente. La posición del cierre que se muestra en 1a no es adecuada para pacientes con piel deteriorada.</p> <p>Paso 2 Conéctelo al sistema de humidificación. Asegúrese de que todas las conexiones se encuentran fijas.</p> <p>Paso 3 Oriente el protector de esputos de manera que estos se drenen hacia abajo. El protector de esputos se puede retirar si fuera necesario.</p> <p>Advertencias</p> <ul style="list-style-type: none"> Es necesario supervisar al paciente de modo adecuado en todo momento. De lo contrario, la terapia puede verse interrumpida, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. No obstruya ni modifique ninguna parte de la interfase con el fin de evitar la hipoxia debido a una interrupción de la terapia. Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de llamas. Para evitar la interrupción de la terapia, no aplaste ni estire el tubo. Su uso es para un único paciente. Su reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocessamiento dará lugar a una degradación de los materiales y volverá el producto defectuoso. El cierre posee un riesgo potencial de estrangulación para pacientes vulnerables (por ejemplo, niños). El cierre está diseñado para minimizar la carga y el movimiento del tubo de traqueostomía. Fije correctamente el cierre para evitar una decanulación accidental o daños en las vías respiratorias. El protector de esputos está diseñado para ser desmontable, lo que puede suponer riesgo de asfixia. <p>Precauciones</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilizar la configuración descrita arriba puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente. Antes de conectar la interfase, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado. Compruebe la condensación con regularidad. Dríñelo cuando sea necesario. No lo utilice si el embalaje no está sellado. <p>Uso doméstico</p> <ul style="list-style-type: none"> Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 30 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de myAIRVO/myAIRVO 2). 	OPT970E Conexão Direta para Traqueostomia Indicações <p>Interface para doentes traqueostomizados para administração de gases respiratórios humidificados.</p> <p>Configuração:</p> <ul style="list-style-type: none"> Humidificador myAIRVO™/myAIRVO™ 2 com kit de circuito de administração 900PT50x/55x/56x e câmara. Intervalo de fluxo: 10-60 L/min <p>Conection do tubo de traqueostomia: Conector cônico fêmea de 15 mm</p> <p>Passo 1(a), (b) De modo a garantir que qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia são minimizados, certifique-se de que o cordão de tecido está devidamente preso. A posição do cordão de tecido descrita no passo 1a não é indicada para doentes com lesões na pele.</p> <p>Passo 2 Proceda à ligação ao sistema de humidificação. Certifique-se de que todas as ligações estão devidamente encaixadas.</p> <p>Passo 3 Oriente a proteção de expetoração de forma a que esta escorra para baixo. Caso seja necessário, é possível retirar a proteção de expetoração.</p> <p>Advertências</p> <ul style="list-style-type: none"> Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do doente. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte. Não obstrua nem modifique nenhuma parte da interface para evitar hipoxia devido a perda da terapia. Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios. Não aperte nem estique o circuito, para prevenir a perda da terapia. Apenas para utilização num único doente. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas. Qualquer tentativa de reprocessamento irá resultar na degradação dos materiais e danificar o produto. O cordão de tecido representa um potencial risco de estrangulamento para os doentes vulneráveis (por exemplo, crianças). O cordão de tecido destina-se a minimizar qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia. Prenda devidamente o cordão de tecido para evitar uma descanculação ou lesões nas vias aéreas. A proteção de expetoração foi concebida para ser amovível e, como tal, representa um risco de asfixia. <p>Precauções</p> <ul style="list-style-type: none"> A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do doente. Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu. Verifique regularmente a existência de condensação. Drene conforme necessário. Não utilize se a embalagem não estiver selada. <p>Utilização no domicílio</p> <ul style="list-style-type: none"> Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador myAIRVO/myAIRVO 2). 	OPT970E Interfaccia diretta per tracheostomia Destinazione d'uso <p>Interfaccia paziente per tracheostomia per l'erogazione di gas respiratori umidificati.</p> <p>Configurazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> Umidificatore myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit 900PT50x/55x/56x circuiti respiratori e Kit con camera di umidificazione. Intervallo di flusso: 10-60 L/min <p>Collegamento del tubo per tracheostomia: connettore conico femmina da 15 mm</p> <p>Fase 1(a), (b) Per garantire che il carico e il movimento sul tubo per tracheostomia vengano mantenuti al minimo, verificare che il cordino sia fissato correttamente. La posizione del cordino mostrata in 1a non è adatta ai pazienti con pelle danneggiata.</p> <p>Fase 2 Collegare al sistema di umidificazione. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi.</p> <p>Fase 3 Orientare il deflettore per espettorato in modo che l'espettorato defluiscia verso il basso. Se necessario, è possibile rimuovere il deflettore per espettorato.</p> <p>Avvertenze</p> <ul style="list-style-type: none"> In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato controllo del paziente può causare l'insuccesso della terapia, gravi lesioni o il decesso. Non ostruire e/o modificare alcuna parte dell'interfaccia al fine di evitare ipossia da insuccesso della terapia. Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi. Non schiacciare o tirare il tubo per evitare l'insuccesso della terapia. Monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Processi di pulizia o disinfezione potrebbero far degradare i materiali e rendere difettoso il prodotto. Il cordino rappresenta un potenziale rischio di strangolamento per i pazienti vulnerabili (ad es. bambini). Il cordino è progettato per ridurre al minimo il carico e lo spostamento del tubo per tracheostomia. Fissare il cordino correttamente per evitare decannulazioni accidentali o danni alle vie respiratorie. Il deflettore per espettorato è progettato per essere rimovibile; pertanto, può presentare rischi di soffocamento. <p>Precauzioni</p> <ul style="list-style-type: none"> Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente. Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema sia riscaldato. Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario. Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata. <p>Utilizzo domiciliare</p> <ul style="list-style-type: none"> Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a patto che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale per l'utente di myAIRVO/myAIRVO 2). 	OPT970E 气管切管接头 适用范围 <p>用于有自主呼吸的患者，通过提供一定流量、加温湿化的呼吸气体进行治疗。这些患者包括湿化治疗、氧气治疗、气管插管和气管切开的患者。</p> <p>注意使用 输送湿化呼吸气体的气管切开病人界面。</p> <p>设置:</p> <ul style="list-style-type: none"> myAIRVO™/myAIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪, 含 900PT50x/55x/56x 输送路和水罐套装。 流量范围: 10-60 L/min <p>气管切管接头: 15 mm 凹圆锥接头</p> <p>步骤 1(a)、(b) 要确保气管切管处承重和移动保持在最小范围，确保挂绳已正确固定。 1a 所示挂绳位置不适用于皮肤受损的患者。</p> <p>第 2 步 连接到湿化系统。确保所有连接均坚固。</p> <p>第 3 步 调节好痰护罩的位置，使痰能够向下排出。必要时可取下痰护罩。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> 必须始终对病人进行监护。没有监护，可能会导致治疗失效、严重伤害或死亡。 请勿阻塞或修改界面的任何部分，以免治疗失效引起缺氧。 请勿在明火附近使用，以免失火。 请勿挤压或拉拽管子，以防治疗失效。 仅适用于单一患者使用。重复使用可能导致传输感染物质。试图重新消毒将导致材料降解，并使产品出现故障。 挂绳可能会造成虚弱患者（如儿童）潜在窒息风险。 挂绳的用途在于最大程度减少气管切管处承重和移动。正确固定气管切管，以免意外拔管或气道损坏。 痰护罩可拆卸，可能造成窒息危险。 <p>注意事项</p> <ul style="list-style-type: none"> 不使用上述设置会影响性能，并影响患者安全。 连接界面之前，检查气流是否充足，并确保系统已预热。 定期检查冷凝水。必要时倒掉。 如果包装未密封，请勿使用本产品。 <p>家庭使用</p> <ul style="list-style-type: none"> 若遵守日常和每周清洁说明，本产品最长可使用 30 天（请参见 myAIRVO/myAIRVO 2 用户手册）。 <p>包装: 非无菌清洁包装 生产日期: 参阅产品标签 本产品有效期 5 年。 请查看产品标签的有效日期。 产品名称: 呼吸湿化治疗仪- 气管切管接头 型号、规格: OPT970E 医疗器械注册证编号/产品技术要求: 国械注进 20172546326 注册人/生产企业名称: 费雪派克医疗保健有限公司 注册人住所/生产企业住所/生产地址: 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, New Zealand 联系方式: +64 9 574 0100</p>
---	---	--	--

<p>OPT970E</p> <p>氣切管連接頭</p> <p>設計用途</p> <p>用於輸送濕化呼吸氣體的氣切管患者介面。</p> <p>安裝：</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 濕化器，具有 900PT50x/55x/56x 輸送管路和濕化水罐套餐。 • 流量範圍：10-60 升／分鐘 <p>氣切管連接頭：</p> <p>15 公釐母端錐形連接頭</p> <p>步驟 1(a)、(b)</p> <p>為確保氣切管的負荷和移動達到最小，請確保繫繩固定正確。</p> <p>1a 中所示的繫繩位置對皮膚損傷的患者不合適。</p> <p>步驟 2</p> <p>連接至加濕系統。確保所有連接穩固。</p> <p>步驟 3</p> <p>定向痰擋板，使痰液向下排出。如有需要，可將痰擋板卸下。</p> <p>警告</p> <ul style="list-style-type: none"> • 須始終進行適當的患者監測。未妥善監測患者可能導致治療失效、嚴重傷害或死亡。 • 請勿阻塞或變更介面的任何部分，以避免因治療失效引起的缺氧。 • 請勿在明火附近使用，以避免火災。 • 請勿擠壓或拉伸管路，以防治療失效。 • 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。 • 繫繩可能對較脆弱的患者（例如，兒童）構成窒息的潛在風險。 • 繫繩的目的在於盡可能減少氣切管的負荷和移動。正確固定繫繩以避免意外拔管或氣道損傷。 • 痰擋板設計為可拆卸，可構成窒息風險。 <p>注意</p> <ul style="list-style-type: none"> • 不使用上述安裝方法會降低效能並影響患者安全。 • 連接介面前，檢查氣流是否充足並確保系統已加熱。 • 定期檢查有無冷凝水。若有積水請排空冷凝水。 • 如果包裝未密封，請勿使用本產品。 <p>家庭用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 如果遵循日常和每週清潔說明（參見 myAIRVO/myAIRVO 2 操作手冊以瞭解清潔說明），本產品最長可使用 30 天。 	<p>OPT970E</p> <p>Tracheostomi - direkte tilslutning</p> <p>Tilsiget anvendelse</p> <p>Tracheostomimaskes til levering af befugtede åndedrætsgasser.</p> <p>Installation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befugter med 900PT50x/55x/56x patientslange og kammersæt. • Flowområde: 10-60 L/min <p>Tilslutning af tracheostomitube:</p> <p>15 mm konisk hun-konnektor</p> <p>Trin 1(a), (b)</p> <p>For at sikre, at tracheostomituben flyttes eller bevæges så lidt som muligt, skal det sikres, at sikkerhedsstroppen er fastgjort korrekt.</p> <p>Sikkerhedsstroppens position, som vist i 1a, er ikke egnet til patienter med beskadiget hud.</p> <p>Trin 2</p> <p>Tilslut til befugtningssystemet. Sørg for, at samtlige tilslutninger er sikre.</p> <p>Trin 3</p> <p>Vend ekspektoratkoppen således, at ekspektorat løber nedad. Ekspektoratkoppen kan fjernes, om nødvendigt.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patienten skal konstant monitoreres på passende vis. Hvis patienten ikke monitoreres, kan det medføre tab af behandling, alvorlig personskade eller død. • Masken må ikke blokeres eller på nogen måde ændres for at undgå hypoksi fra afbrudt behandling. • Må ikke bruges i nærheden af åben ild for at undgå brand. • Undgå at sammenpresse eller strække slangen, så behandlingen ikke afbrydes. • Udelukkende beregnet til bruk på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring med fører forringelse af materialer og vil ødelegge produktet. • Sikkerhedssstrroppen udgør en potentiel risiko for strangulering for sårbare patienter (f.eks. børn). • Sikkerhedssstrroppen er designet til at mindske flytning og bevægelse af tracheostomituben. Fastgør sikkerhedssstrroppen korrekt for at undgå utilsigtet deklynering eller beskadigelse af luftvejen. • Ekspektoratkoppen er beregnet til at kunne aftages, hvilket kan udgøre en risiko for kvalnelling. <p>Forsigtighedsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis opsætningen ikke bruges som beskrevet ovenfor, kan det kompromittere ydeevnen og påvirke sikkerheden for patienten. • Inden tilslutning af masken skal det kontrolleres, at der er et passende luftflow, og at systemet er varmet op. • Kontrollér regelmæssigt for kondensat. Dræn efter behov. • Undlad brug, hvis emballagen ikke er forseglet. <p>Hjemmebrug</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 30 dage, forudsat at de daglige og ugentlige rengøringsanvisninger følges (se brugermanualen til myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Trakeostomiaputken suora liittävä</p> <p>Käyttötarkoitus</p> <p>Potilasliitäntä kostutetun hengityskausun antamiseen trakeostomiapotilaalle.</p> <p>Käyttöönotto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™-/myAIRVO™ 2-kostutin ja 900PT50x / 55x / 56x -letku- ja -kostutussäiliösarja. • Virtausalue: 10-60 L/min <p>Trakeostomiaputken liittävä:</p> <p>15 mm:n kartioliiitin, naaras</p> <p>Vaiheet 1a ja 1b</p> <p>Varmista, että kaulanauha on kiinnitetty kunnolla, jolloin se vähentää kuormitusta ja trakeostomiaputken liikkumista.</p> <p>Kuvassa 1a esitetty kaulanauhan käyttötapa ei sovellu potilaille, joiden iho on vahingoittunut.</p> <p>Vaihe 2</p> <p>Liitä kostutusjärjestelmä. Varmista, että kaikki liittävät ovat kunnolla kiinni.</p> <p>Vaihe 3</p> <p>Aseta limasuojuus niin, että lima valuu alas päin. Limasuojuksen saa tarvittaessa poistaa.</p> <p>Varoitukset</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potilaasta on valvottava asianmukaisesti koko ajan. Jos potilaasta ei valvota, seurausena saattaa olla hoidon keskeytyminen, vakava vamma tai kuolema. • Potilasliitännän minkään osan toimintaa ei saa estää eikä sen mitään osaa saa muokata, sillä hoidon häiriintyminen voi aiheuttaa hypoksiian. • Tulipalon varaan vuoksi ei saa käyttää avotulen lähellä. • Letkua ei saa puristaa tai venytää, sillä hoito saattaa häiriintyä. • Laite on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöö varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Jos laitetta yritetään käsitellä uudelleenkäyttöö varten, materiaalit vahingoittuvat ja laite vioituu. • Kaulanauha voi aiheuttaa riskin potilaille, joka saattavat kuristua siihen (esimerkiksi lapsille). • Kaulanauha on suunniteltu vähentämään kuormitusta ja trakeostomiaputken liikkumista. Kaulanauha on kiinnitetty kunnolla, muttoin kanylilla saattaa irrota ja ilmatiet vahingoittuvat. • Limasuojuus on irrotettava osa, joten se saattaa aiheuttaa tukehtumisriskin. <p>Huomiot</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jos edellä kuvattuja käyttöönottotoimia ei tehdä kunnolla, laitteen toiminta voi vaarantaa ja vaikuttaa potilaan turvallisuuteen. • Ennen potilasliitännän kiinnittämistä tarkista, että kaasua virtaa riittävästi ja että järjestelmä on lämmennyt. • Tarkista veden kerääntymisen letkustoon säännöllisesti. Tyhjennä vesi tarvittaessa. • Ei saa käyttää, jos pakaus ei ole suljettu. <p>Kotikäyttö</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 30 päivän ajan edellyttäen, että päivittäisi ja viikoittaisia puhdistusohjeita noudataaan (katso ohjeet myAIRVO/myAIRVO 2 -käyttöoppaasta). 	<p>OPT970E</p> <p>Direktekobling for trakeostomi</p> <p>Bruksområde</p> <p>Trakeostomigrensesnitt for tilførelse av befolklet respirasjonsgass.</p> <p>Oppsett:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™-/myAIRVO™ 2-fukter med 900PT50x / 55x / 56x -tilførelselsslange og kammersett. • Flowområde: 10-60 L/min <p>Trakeostomitubekobling:</p> <p>15 mm konisk hunnkobling</p> <p>Trinn 1(a), (b)</p> <p>Pass på at snoren er godt festet for å sikre at belastning og bevegelse på trakeostomituben holdes på et minimum. Snorposisjonen som er angitt i 1a, er ikke egnet for pasienter med hudskader.</p> <p>Trinn 2</p> <p>Koble til fuktesystemet. Se til at alle koblinger er sikre.</p> <p>Trinn 3</p> <p>Plasser spyytbeskyttelsen slik at ev. spyyt renner nedover. Spyytbeskyttelsen kan fjernes etter behov.</p> <p>Advarsler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Det må gjennomføres pasientovervåkning til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes, kan det føre til tap av behandling, alvorlig personskade eller død. • Grensesnittet må ikke blokkeres eller endres. Dette er for å unngå hypoksi ved tap av behandling. • Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann. • Ikke klem eller strekk slangen. Dette er for å unngå tap av behandling. • Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overferding av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt. • Snoren utgjør en potensiell kvelningsfare for utsatte pasienter (f.eks. barn). • Snoren er utformet for minimere belastning og bevegelse av trakeostomituben. Fest snoren skikkelig for å unngå utilsiktet kanylefjerning eller luftveisskader. • Spyytbeskyttelsen kan demonteres, noe som kan utgjøre en kvelningsfare. <p>Forholdsregler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis oppsettet beskrevet over ikke brukes, kan det redusere ytelsen og gå ut over pasientsikkerheten. • Før du kobler til grensesnittet, må du sjekke at det er tilstrekkelig gassflow, og påse at systemet er oppvarmet. • Sjekk regelmessig for kondens. Fjern etter behov. • Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet. <p>Hjemmebruk</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 30 dager, forutsatt at instruksjonene for daglig og ukentlig rengjøring følges (se brukerhåndboken for myAIRVO / myAIRVO 2).
---	--	--	---

<p>OPT970E</p> <p>Trakeostomi - direktanslutning</p> <p>Avsedd användning</p> <p>Trakeostomianslutning för tillförsel av befuktade andningsgaser.</p> <p>Inställning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • myAIRVO™/myAIRVO™ 2 befuktare med 900PT50x/55x/56x slangset och kammarsats. • Flödesområde: 10–60 L/min <p>Trakeostomianslutning: 15 mm konisk honkontakt</p> <p>Steg 1(a), (b)</p> <p>Se till att fästbandet sitter fast ordentligt för att minimera belastning och förflyttning av trakeostomituben.</p> <p>Fästbandets position, som visas i 1a, är inte lämplig för patienter med hudskador.</p> <p>Steg 2</p> <p>Anslut till befuktningsystemet. Säkerställ att alla anslutningar sitter fast ordentligt.</p> <p>Steg 3</p> <p>Rikta in slemskyddet så att slemmet rinner nedåt. Slemskyddet kan vid behov tas bort.</p> <p>Varningar</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patienten måste hela tiden övervakas. Om patienten inte övervakas kan detta leda till förlust av behandling, allvarlig skada eller dödsfall. • Undvik syrebrist från förlust av behandling genom att inte blockera eller ändra någon del av anslutningen. • Använd inte nära öppen låga pga. brandrisk. • Krossa eller sträck inte ut slangsetet då detta kan medföra förlust av behandling. • Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittämnen. Försök till återanvändning leder till nedbrytning av material och gör produkten defekt. • Fästbandet utgör en potentiell strynningsrisk för ömtäliga patienter (t.ex. barn). • Fästbandet är utformat för att minimera belastning och förflyttning av trakeostomituben. Sätt fast fästbandet ordentligt för att undvika dekanylering eller luftvägsskada. • Slemskyddet är avsett att kunna tas av, vilket kan utgöra en kvävningsrisk. <p>Försiktighet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Underlätenhet att använda produkten på det sätt som beskrivs ovan kan äventyra funktionen och påverka patientsäkerheten. • Innan du ansluter maskadaptern måste du kontrollera att gasflödet är tillräckligt och att systemet har värmts upp. • Kontrollera regelbundet om det finns kondensat. Töm efter behov. • Använd inte om förpackningen inte är förseglad. <p>Användning i hemmet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Denna produkt är avsedd att användas i högst 30 dagar, förutsatt att dagliga och veckovisa rengöringsanvisningar följs (se användarhandboken till myAIRVO/ myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Izravna spojnice za traheostomu</p> <p>Namjena</p> <p>Nastavak za traheostomu za dovod ovlaženih respiratornih plinova.</p> <p>Postavka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ovlaživač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletom komore i cjevi za dostavu 900PT50x/55x/56x. • Raspon protoka: 10–60 L/min <p>Cijev za spajanje traheostome: 15-milimetarski ženski konusni priključak</p> <p>Krok 1(a), (b)</p> <p>Kako bi se osiguralo minimalno pomicanje trahealne kanile, dobro učvrstite uzicu. Položaj uzice prikazan na slici 1a nije prikidan za bolesnika s oštećenjima kože.</p> <p>2. korak</p> <p>Povežite na sustav za ovlaživanje. Provjerite jesu li svi spojevi dobro spojeni.</p> <p>3. korak</p> <p>Usmjerite zaštitu od sline tako da se slina prazni prema dolje. Zaštitu od sline prema potrebi možete ukloniti.</p> <p>Upozorenja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bolesnik se cijelo vrijeme mora nadzirati. Nenadziranje bolesnika može ugroziti liječenje i rezultirati ozbiljnim ozljedovanjem ili smrću. • Ne pokušavajte mijenjati ili blokirati bilo koji dio nastavka kako biste izbjegli hipoksiiju uslijed nedovoljnog dotoka plina. • Ne upotrebljavajte blizu otvorenog plamena kako biste izbjegli opasnost od zapaljenja. • Nemojte lomiti ili rastezati cijev kako biste sprječili gubitak plina. • Za uporabu na samoj jednom pacijentu. Ponovna upotreba može dovesti do prijenosa zaraznih tvari. Nekontrolirana sterilizacija može dovesti do oštećenja materijala koji može uzrokovati loš rad proizvoda. • Položaj uzice predstavlja moguću opasnost od gušenja za osjetljive bolesnike (primjerice, djecu). • Uzica je dizajnirana tako da smanji pomicanje trahealne kanile. Dobro učvrstite uzicu kako bi se izbjeglo nemamerno izvlačenje trahealne kanile ili oštećenje zračnog puta. • Zaštita od sline dizajnirana je tako da se može odvojiti što može dovesti do moguće opasnosti od gušenja. <p>Oprez</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neprimjenjivanje gore prikazanih postavki može loše djelovati na rad proizvoda i na sigurnost bolesnika. • Prije postavljanja nastavka provjerite je li protok plina dovoljan i je li sustav zagrijan. • Redovno provjeravajte prisutnost kondenzata. Iscijedite prema potrebi. • Ne upotrebljavajte ako pakovanje nije pravilno zatvoreno. <p>Kućna uporaba</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu najviše 30 dana pod uvjetom da se poštuju upute za dnevno i tjedno čišćenje (pogledajte korisnički priručnik za uredaj myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Přímé připojení pro tracheostomii</p> <p>Účel použití</p> <p>Rozhraní pro pacienta s tracheostomii pro přívod zvlhčených dýchacích plynů.</p> <p>Nastavení:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zvlhčovač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 se soupravou přívodní hadice a komory 900PT50x/55x/56x. • Rozsah průtoku: 10–60 l/min <p>Připojení tracheostomické trubice: Kuželová zásuvka 15 mm</p> <p>Krok č. 1(a), (b)</p> <p>Aby bylo udržováno minimální zatížení a pohyb na tracheostomické trubici, ujistěte se, že je šnůrka řádně zajištěná. Poloha šnůrky, jak je znázorněno na obr. 1a, není vhodná pro pacienty s poškozenou pokožkou.</p> <p>Krok č. 2</p> <p>Připojte ke zvlhčovacímu zařízení. Ujistěte se, že jsou všechna spojení pevná.</p> <p>Krok č. 3</p> <p>Natočte odkašlávací kryt tak, aby se vykašlaný hlen odváděl směrem dolů. Ujistěte se, že jsou všechna spojení pevná.</p> <p>Upozornění</p> <ul style="list-style-type: none"> • Neustále musí být zajištěno odpovídající monitorování pacienta. Neschopnost monitorovat pacienta může vést k přerušení terapie, vážnému zranění nebo úmrtí. • Neblokujte a/nebo neupravujte žádnou část rozhraní, aby se zabránilo nedostatku kyslíku (hypoxie) z přerušení terapie. • Nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, aby nedošlo k požáru. • Trubici nestlačujte ani nenatahuje, aby nedošlo k přerušení terapie. • Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opětovné použití může vést k přenosu infekčních látek. Pokus o opětovné zpracování bude mít za následek degradaci materiálů a způsobi, že výrobek bude vadný. • Šnůrka představuje potenciální riziko uškrení u ranitelných pacientů (např. u dětí). • Šnůrka je určena k tomu, aby minimalizovala zatížení a pohyb tracheostomické trubice. Šnůrka řádně zajištěte, aby nedocházelo k náhodnému odstranění trubice nebo poškození dýchacích cest. • Odkašlávací kryt je odnímatelný, což může představovat riziko udušení. <p>Varování</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužíte výše popsané nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta. • Před připojením rozhraní zkонтrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajistěte, aby byl systém zajištěn. • Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte. • Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený. <p>Upozornění</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužíte výše popsané nastavení může ohrozit výkon a ovlivnit bezpečnost pacienta. • Před připojením rozhraní zkонтrolujte, zda je průtok plynu dostatečný a zajistěte, aby byl systém zajištěn. • Pravidelně kontrolujte tvorbu kondenzátu. Podle potřeby jej odvádějte. • Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený. <p>Použití v domácích podmínkách</p> <ul style="list-style-type: none"> • Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 30 dnů za předpokladu, že se dodržují pokyny ke každodenní a týdenní péči o systém (viz návod k používání zvlhčovače myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Απευθείας σύνδεση τραχειοστομίας</p> <p>Προοριζόμενη χρήση</p> <p>Προσαρμογέας τραχειοστομίας ασθενή για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.</p> <p>Διαμόρφωση:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Υγραντήρας myAIRVO™/myAIRVO™ 2 με σωλήνωση παροχής 900PT50x/55x/56x και σετ θάλαμου. • Εύρος ροής: 10–60 L/min <p>Σύνδεση σωλήνα τραχειοστομίας: 15 mm, θηλυκός κωνικός σύνδεσμος</p> <p>Βήμα 1(a), (b)</p> <p>Για να διασφαλίσετε ότι το φορτίο και η κίνηση στον σωλήνα τραχειοστομίας διατηρούνται στο ελάχιστο, βεβαιωθείτε ότι η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης είναι ασφαλισμένη σωστά.</p> <p>Η θέση της διάταξης ταχείας αποσύνδεσης όπως παρουσιάζεται στο 1a δεν είναι κατάλληλη για ασθενείς με πάσχον δέρμα.</p> <p>Βήμα 2</p> <p>Συνδέστε στο σύστημα ύγρανσης. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.</p> <p>Βήμα 3</p> <p>Προσανατολίστε το προστατευτικό πτυέλων με τέτοιον τρόπο ώστε να αποστραγγίζεται προς τα κάτω. Το προστατευτικό πτυέλων μπορεί να αφαιρεθεί εάν απαιτείται.</p> <p>Προειδοποιήσεις</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο μαθητής πρέπει να παρακολουθείται συνεχώς με κατάλληλο τρόπο. Εάν ο ασθενής δεν παρακολουθείται, μπορεί να προκληθεί απώλεια θεραπείας, σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. • Μη παρεμποδίζετε ή/και τροποποιείτε οποιοδήποτε μέρος του προσαρμογέα, για να αποφύγετε την υποξείδωση από απώλεια θεραπείας. • Μη συνθίλετε ή τεντώνετε τον σωλήνα, για να αποφύγετε την απώλεια θεραπείας. • Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάσοδο μολυσματικών ουσιών. Τυχόν αποτέλεσμα επανεπέργερσασίας ή έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό. • Η διάταξη ταχείας αποσύνδεσης είναι σχεδιασμένη για να ελαχιστοποιεί το φορτίο και την κίνηση του σωλήνα τραχειοστομίας. Ασφαλίστε τη διάταξη ταχείας αποσύνδεσης σωστά για να αποφύγετε την ταχεία αποσύληψη τη βλάβη του αεραγωγού. • Το προστατευτικό πτυέλων προορίζεται για να είναι αποστώμινο, το οποίο μπορεί να ενέχει κίνδυνο πνιγμού. <p>Προφυλάξεις</p> <ul style="list-style-type: none"> • Η μη χρήση της διαμόρφωσης που περιγράφεται παραπάν
---	--	--	---

OPT970E

(hu)

Közvetlen tracheostomiás csatlakozó**Rendeltetésszerű használat**

Tracheostomiás páciensilleszték párásított légzési gázok továbbítására.

Beállítás:

- myAIRVO™/myAIRVO™ 2 párásító készülék 900PT50x/55x/56x kivezető csőrendszerrel és kamrakészlettel.
- Áramlási tartomány: 10–60 L/perc

A tracheostomiás tubus csatlakozója:

15 mm-es kúpos anyacsatlakozó

1(a) és (b) lépés

A tracheostomiás cső terhelésének és mozgásának minimalizálása érdekében gondoskodjon a nyakpánt megfelelő rögzítéséről.

A nyakpánt 1a ábra szerinti elhelyezése sérült bőrfelületű betegek esetében nem megfelelő.

2. lépés

Csatlakoztassa a párásító rendszert. Gondoskodjon arról, hogy minden csatlakozás biztos.

3. lépés

Fordítsa úgy a köpetfogót, hogy a köpet lefelé ürüljön. A köpetfogó szükség szerint eltávolítható.

Figyelmeztetések

- Mindig gondoskodjon a páciens megfelelő megfigyeléséről. A páciens megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségehez, komoly sérüléshez vagy a páciens halálához vezethet.
- Ne zárja el és ne módosítsa az illesztéket egyszerűsít sem, hogy elkerülje a terápia leállása miatti hypoxiát.
- Ne használja nyílt láng közelében a tüzesetek elkerülése érdekében.
- Ne nyomja össze és ne feszítse túl a csővezetéket a sikertelen terápia elkerülése érdekében.
- Kizárálag egy páciensen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeloldogozás a termék anyagainak károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.
- A nyakpánt használata fulladás kockázatát hordozhatja sérülékeny páciensek (pl. gyermek) esetében.
- A nyakpántot úgy terveztek, hogy minimalizálja a tracheostomiás cső terhelését és mozgását. Rögzítse megfelelően a nyakpántot a véletlenszerű dekanulálás, illetve a légitak sérülésének megelőzése érdekében.
- A köpetfogó leválasztható, így a fulladás kockázatát hordozhatja.

Vigyázat!

- A fent leírt beállítások be nem tartása csökkenheti az eszköz teljesítményét, és veszélyeztetheti a beteg biztonságát.
- A csatlakozó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gázáramlás megfelelő-e, és gondoskodjon arról, hogy a rendszer felmelegedett.
- Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott párát. Szükség szerint ürtse ki.
- Ne használja, ha a csomagolás nincs lezártva.

Otthoni használat

- Ez a termék legfeljebb 30 napos használatra szolgál, amennyiben betartják a napi és heti tiszttításra vonatkozó utasításokat (lásd a myAIRVO/myAIRVO 2 Kezelői kézikönyvét).

(ar)

OPT970E

(he)

OPT970E חיבור ישיר לפיום הקנה**OPT970E**

(lv)

Tracheostomijas tiešais savienojums**Paredzētais lietošanas veids**

Tracheostomijas pacienta saskarnes adapteris mitrinātu elpošanas gāzu piegādei.

Uzstādīšana:

- myAIRVO™/myAIRVO™ 2 mitrinātājs ar 900PT50x/55x/56x piegādes cauruli un kameras komplektu.
- Plūsmas diapazons: 10–60 l/min.

Tracheostomijas caurules savienojums: 15 mm sievišķais koniskais savienotājs

وصلة مباشرة لغفر الراغامي
الغرض من الاستخدام
وصلة بينية لمرضى فغر الراغامي لتوصيل غازات التنفس المُرطبة.

- جهاز ترطيب 2 myAIRVO™/myAIRVO™ 900PT50x/55x/56x مزود ببطاقة أدوات من أنوب توصيل وغوفة .900PT50x/55x/56x.
- نطاق التدفق: 10–60 لتر/ دقيقة

توصيل أنبوب فغر الراغامي:
موصل مخروطي اثنى 15 مم

(b)

(c)

اضمان تخفيف التحمل والحركة على أنبوب فغر الراغامي إلى أدنى حد ممكن، تأكيد من ثبات الجبل بشكل جيد.

2 الخطوة

وضع الجبل الملين في الشكل 1a غير مناسب للمريض الذين يعانون من ثقل الجلد.

3 الخطوة

وصل الأنابيب بنظام الترتيب، تأكيد من إحكام جميع التوصيات.

قم بتوجيه وافق البالغ صرف البالغ إلى أسفل. يمكن إزالة وافق البالغ إن لزم الأمر.
تحذيرات

يجب عمل متتابعة ملائمة للمريض في جميع الأوقات، قد يؤدي القصور في متتابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.

تجنب إعادة أو تعديل أي جزء من الوصلة البيانية لتفادي نقص التأكيد تجنب فقدان العلاج.

لا يستخدم بالقرب من اللهب المكشف لتفادي الحرائق.

تجنب سحق الأنابيب أو معدنه من قبض العلاج.

يستخدم مريض واحد فقط. قد يؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعددية.

وينتج عن حمولة إعاقة العلاج تدهور أنابيب وظهور عيوب بالمنفذ.

يقطف الجبل على خط اختناق محتمل بالنسبة للمريض الفعّال.

تم تضمين الجبل لتخفيف التحمل والحركة لأنبوب فغر الراغامي، أحكم ثبات الجبل

جيسي تفادي نزع القنة أو إلقاء مجرى المياه بغير قصد.

تم تضمين وافق البالغ ليكون قابلًا للغسل وهو لذلك ينطوي على خط اختناق.

تبسيطات

يمكن أن يؤدي عدم اتباع إرشادات الإعداد أعلاه إلى الإخلال بالآداء، وبالتالي على سلامة المريض.

تأكد قبل توصيل الوصلة من تدفق الغاز بصورة كافية وأكمال تدفئة النظام.

تحقق بالانتظام من حدوث التكتف، قم بالتصريف حسب الحاجة.

لا يستخدم إذا كانت العبوة غير محكمة الغلق.

الاستخدام المنزلي

تم تضمين هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يومًا شريطة اتباع تعليمات myAIRVO / myAIRVO 2.

חומר צהיר

זהרנה ששה מזו המותוארת לעיל עליל להנעה ביציעים ולהשיפע על בטיחות המטופל.

לפי חיבורו המשיק, יש לבדוק אם זונת הגז מתאימה ולוחאה שמהמערכת התתומנתה.

יש לבדוק בקביעות אם הצבר עברי. יש לנקי לפי גזוזך.

אין לשימוש אם הארייה אינה אופומית.

חומר ביתי

מוחזר זה מוגדר לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שימוש בוצני ויומי שבעיני בהתאם לתקופה.

ה乞וי עין במודרני לשימוש ב- myAIRVO 2.

שימוש ביתי

בהתנה ש użytkן יומי שבעיני בהתאם לתקופה.

ה乞וי עין במודרני לשימוש ב- myAIRVO 2.

OPT970E מטרת השימוש

ממשק מטופל פיום והקנה למוץןQui נזימה בתוספת לחות.

תפקיד:

- מכיר אדים 2 myAIRVO™/myAIRVO™ 900PT50x/55x/56x כובל תרמית אספקה 900PT50x/55x/56x ומכל.

חוור צדקה:

- מהבר צינור פים הקנה: מהבר נקבה קווי 15 מ"מ

שלב 1(a), (b)

כדי להבטיח שהעומס על צינור פים הקנה והתנוינה של

זיהו מעיים, ורק שורח התליה היהו קשור לטוב.

מיוקם שורך התליה המוצג בתמונה 1 או מינו מותאים

למטופלים עם פיניה בערו.

שלב 2

התהבר לטעבת הלחלה. וזה שבל החיבורים מהודקם.

שלב 3

בזון את מון הלחיה כך שהלחיה תתנקז כלפי מורה. נהרו, ניקן לדסרי את מון הלחיה.

அறாதா

- יש להפקיד על השוגה נאותה על המטופל כל הזמן.

בלי בהנוגה על המטופל על מנת להפסיק

טיפול, עלפעיה צויתא או למונע.

- אין להסום או לשנות כל חלק במטופל הפסיק עקב מטופל.

אין לשימוש בסמוך ללחיה שפה זהה את מון

שרופות.

- אין לעמד או למונע את צינור החואת כדי למונע

הפסיק טיפול.

- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עליל לנורם לעלייה של ללביא של חומרם מהרמים. ניסין לעבד מודש גירום

לעקבות חומרם מהרמים.

ללאו ש לא נטיסטו.

שרוך התליה עליל להוות סכנת חנק אצל מטופלים

גיטים (כגון לדים).

கிரினாஜுமி

- Pacients visu laiku piemērotā veidā jāuzrauga. Ja pacientu neuzrauga, iespējams zaudēt terapeitisko iedarbību, gūt noipietri traumu vai aiziet bojā.

• Lai terapeitiskās iedarbības zuduma dēļ neiestātos hipoksija, nevienu saskarnes daļu nedrīkst nosprostot vai pārveidot.

• Lai neizceltos ugunsgrēks, nelietojiet atklātas liesmas tuvumā.

• Lai nezustu terapeitiskā iedarbība, nesaspiediet un nestiepiet cauruli.

• Drīkst lietot tikai vienam pacientam. Izmantojot atkārtoti, iespējams pārāpmērā infekcijas vielas. Mēģinot apstrādāt atkārtoti, materiāli var sadrupt, radot izstrādājuma defektus.

• Saite rada iespējamu nožaugšanās risku neaizsargāti pacientiem (piemēram, bērniem).

• Saite konstrēta tā, lai mazinātu tracheostomijas caurules noslodzi un kustību. Lai kanile nejausi neatvienotos un nebojātu elpoceļus, saite jānostiprina kārtīgi.

• Siekalu rene konstrēta kā atkabināms piedeņums, kas vār novērst nosmakšanas risku.

Uzmanīgi!

- Neievicot iepriekš aprakstīto iestatīšanu, iespējami darbības traucējumi, kas var ietekmēt pacienta drošību.

• Pirms saskarnes pieslēgšanas pārbaudiet, vai gāzes plūsmas ir adekvāta, un pārliecīnieties, ka sistēma ir uzsilus.

• Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Kad nepieciešams, nolietojiet.

• Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts.

Lietošana mājās

- Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un ikgredējas tīrīšanas norādījumus (skaitāt myAIRVO/

myAIRVO 2 lietotāja rokasgrāmatā).

(iv)

6

<p>OPT970E</p> <p>Tiesioginė tracheostomijos jungtis</p> <p>Paskirtis</p> <p>Paciento tracheostomijos sietuvas skirtas sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.</p> <p>Rinkinys</p> <ul style="list-style-type: none"> „myAIRVO™ / „myAIRVO™ 2“ drékintuvus ir 900PT50x / 55x / 56x tiekimo vamzdelio bei kameros rinkinys. Srauto diapazonas: 10-60 L/min <p>Tracheostomijos vamzdelio jungtis: 15 mm apgaubianti kūginė jungtis</p> <p>1a, b veiksmai</p> <p>Norédami užtikrinti, kad tracheostomijos vamzdelio apkrova ir judėjimas minimalus, patirkrinkite, ar dirželis tinkamai pritvirtintas.</p> <p>1a pav. parodyta dirželio padėtis netinka pacientams, kuriu oda pažeista.</p> <p>2 veiksmas</p> <p>Prijunkite prie drékinimo sistemos. Jisitikinkite, kad visos jungtys tvirtai sujungtos.</p> <p>3 veiksmas</p> <p>Pasukite apsaugą nuo skreplių, kad skrepliai tektų žemyn. Apsaugą nuo skreplių galima pašalinti, jei reikia.</p> <p>Ispėjimai</p> <ul style="list-style-type: none"> Visą laiką būtina tinkamai stebeti pacientą. Nestebint paciento gydymas gali nutrūkti, galimas sunkus sužalojimas ar mirštis. Neuždenkite ir (arba) nemodifikuokite jokios sietuo daliai norédami išvengti hipoksijos nutrūkus gydymui. Nenaudokite šalia atviros liepsnos, taip išvengsite gaisro. Nespauskite ir netempkite vamzdelio, kad gydymas nenutrūktų. Skirta naudoti tik vienam pacientui. Naudotin keliems pacientams, gali būti pernešami infekcinių ligų sukelėjai. Bandant pakartotinai apdroboti, suprastėja medžiagų savybės ir gaminys ima veikti netinkamai. Jautriems pacientams (pvz., vaikams) dirželis gali kelti smaugimo pavojų. Dirželis sukurtas taip, kad tracheostomijos vamzdelio apkrova ir judėjimas būtų minimalus. Tinkamai pritvertinkite dirželi, kad išvengtumėte atsiklinčio vamzdelio ištraukimo arba kvépavimo takų pažeidimo. Apsaugą nuo skreplių galima pašalinti, todėl jis kelia užspringimo pavojų. <p>Perspējimai</p> <ul style="list-style-type: none"> Nenaudojant anksčiau aprašyto rinkinio gaminys gali veikti netinkamai arba tai gali turėti įtakos paciento saugumui. Prieš prijungdamis sietuvą patirkrinkite, ar dujų srautas tinkamas, ir jisitikinkite, kad sistema įsilo. Reguliarai tikrinkite, ar néra kondensato. Jei reikia, išleiskite jį. Nenaudokite, jei pakuoči néra sandari. <p>Naudojant namuose</p> <ul style="list-style-type: none"> Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 30 dienų, jei laikomasi kasdienio ir kassavaitinio valymo instrukcijų (žr. „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ vartotojo vadovą). 	<p>OPT970E</p> <p>Bezpośrednie połączenie do tracheostomii</p> <p>Zastosowanie</p> <p>Przyłącze pacjenta do tracheostomii do dostarczania nawiżonych gazów oddechowych.</p> <p>Montaż:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nawiżacz myAIRVO™/myAIRVO™ 2 z rurami doprowadzającymi 900PT50x/55x/56x i zestawem komory. Zakres prędkości przepływu: 10-60 L/min <p>Przyłącze rurki tracheostomijnej: żeńskie złącze stożkowe 15 mm</p> <p>Krok 1(a), (b)</p> <p>W celu zapewnienia minimalnego obciążenia i ruchomości rurki tracheostomijnej należy upewnić się, że smycz została odpowiednio zabezpieczona.</p> <p>Umiejscowienie smyczy pokazane na rysunku 1a nie jest odpowiednie dla pacjentów z uszkodzeniami skóry.</p> <p>Krok 2</p> <p>Podłączyc do systemu nawilżania. Upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone.</p> <p>Krok 3</p> <p>Umiejscowić pojemnik na śluz, tak aby śluz spływał w dół. W razie konieczności pojemnika na śluz można usunąć.</p> <p>Ostrzeżenia</p> <ul style="list-style-type: none"> Pacjenta należy nieustannie monitorować. Nieprawidłowe monitorowanie pacjenta może prowadzić do braku skuteczności leczenia, poważnego urazu lub zgrom. W celu uniknięcia hipoksyj spowodowanej brakiem skuteczności leczenia nie należy zatyczać ani modyfikować żadnego elementu przyłącza. W celu uniknięcia pożaru nie stosować w pobliżu otwartego ognia. W celu zapewnienia skuteczności leczenia nie wolno miażdżyc ani rozcijać rurek. Przeznaczony do użytku wyłącznie jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próbby ponownego użycia doprowadzą do degradacji materiałów, a tym samym będą skutkować uszkodzeniem produktu. Smycz stwarza potencjalne ryzyko uduszenia u narażonych pacjentów (np. dzieci). Smycz została zaprojektowana tak, aby minimalizować obciążenie i ruchomość rurki tracheostomijnej. W celu uniknięcia przypadkowej dekanulacji lub uszkodzenia dróg oddechowych należy odpowiednio zabezpieczyć smycz. Pojemnik na śluz jest elementem zdejmowanym, dlatego może stwarzać ryzyko zadławienia. <p>Uwagi</p> <ul style="list-style-type: none"> Niestosowanie się do instrukcji montażu podanych powyżej może wpływać na sprawność urządzenia oraz bezpieczeństwo pacjentów. Przed podłączeniem przyłącza należy sprawdzić, czy występuje prawidłowy przepływ gazu i czy system jest prawidłowo rozgrzany. Regularnie kontrolować skropliny. W razie potrzeby wylewać je. Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczerelnie zamknięte. <p>Zastosowanie domowe</p> <ul style="list-style-type: none"> Produkt ten jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych przez okres nie dłuższy niż 30 dni pod warunkiem przestrzegania codziennych i cotygodniowych instrukcji czyszczenia (patrz Instrukcja obsługi myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Conexiune directă pentru pacienții cu traheotomie</p> <p>Întrebuiunțare corespunzătoare</p> <p>Interfață pentru pacienții cu traheotomie pentru administrarea gazelor respiratorii umidificate.</p> <p>Instalare:</p> <ul style="list-style-type: none"> Umidificator myAIRVO™/myAIRVO™ 2 cu tubulatură de administrare și cameră 900PT50x/55x/56x. Intervalul debitului: 10-60 l/min <p>Conektor pentru tubul traheotomic:</p> <p>Conektor conic tip „mamă“ de 15 mm</p> <p>Pasul 1(a), (b)</p> <p>Pentru a vă asigura că încărcarea și mișcarea tubului traheotomic sunt păstrate la un nivel minim, asigurați-vă că este bine atașată curea.</p> <p>Posiția curelei ilustrată în imaginea 1a nu este adecvată pentru pacienții cu leziuni cutanate.</p> <p>Pasul 2</p> <p>Conectați la sistemul de umidificare. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt securizate.</p> <p>Pasul 3</p> <p>Orientali tubul de expectorație astfel încât expectorația să se scurgă în jos. Tubul de expectorație poate fi îndepărtat dacă este necesar.</p> <p>Avertismente</p> <ul style="list-style-type: none"> Trebuie asigurată în permanentă monitorizarea adecvată a pacientului. În cazul în care nu se realizează monitorizarea pacientului, aceasta poate duce la întreruperea terapiei, vătămare gravă sau deces. Nu obstruționați și nu modificați nicio componentă a interfeței pentru a evita hipoxia cauzată de întreruperea terapiei. Pentru a evita incendiul, nu utilizați produsul lângă o flăcăre deschișă. Pentru a preveni întreruperea terapiei, nu striviti și nu întindeți tubul. Este destinat întrebuiunțării pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercările de reprocesare pot avea drept consecință degradarea materialelor și avarierea produsului. Cureaua prezintă risc potential de strangulare pentru pacienții vulnerabili (de ex., copii). Cureaua este concepută astfel încât să reducă la minimum încărcarea și mișcarea tubului traheotomic. Fixați cureaua în mod adecvat pentru a evita dezprinderea accidentală a canulei sau afectarea căilor respiratorii. Tubul de expectorație este conceput să fie detasabil, ceea ce poate prezenta un risc de sufocare. <p>Precauții</p> <ul style="list-style-type: none"> În cazul în care nu se realizează instalarea conform descrierii de mai sus, performanța produsului poate fi compromisă, respectiv siguranța pacientului poate fi afectată. Înainte de conectarea interfeței, verificați dacă fluxul de gaz este adecvat și asigurați-vă că sistemul și-a finalizat etapa de încălzire. Verificați periodic dacă se formează condens. Scurgeți după cum este necesar. Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat. <p>Utilizare la domiciliu</p> <ul style="list-style-type: none"> Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 30 de zile, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare zilnică și săptămânală (consultați Manualul de utilizare myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Trakeostomi Doğrudan Bağlantı</p> <p>Kullanım Amacı</p> <p>Nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi için trakeostomi hasta arayüzü.</p> <p>Ayarlar:</p> <ul style="list-style-type: none"> 900PT50x/55x/56x iletim hortumu ve hasne kiti bulunan myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Nemlendirici. Akıs aralığı: 10-60 L/dak <p>Trakeostomi hortum bağlantısı: 15 mm dişli konik konektör</p> <p>1(a) ve (b) Adımı</p> <p>Trakeostomi hortumu üzerindeki yük ve hareketin minimumda tutulmasını sağlamak için, askı ipinin düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.</p> <p>1a'da gösterilen askı ipi konumu hasar görmüş cilde sahip hastalar için uygun değildir.</p> <p>2. Adım</p> <p>Nemlendirme sistemini bağlayın. Tüm bağlantıların sıkı olduğundan emin olun.</p> <p>3. Adım</p> <p>Sputüm korumasını sputüm aşaçından tahioli olacak şekilde konumlandırın. Sputüm koruması gerekirse çıkarılabilir.</p> <p>Uyarılar</p> <ul style="list-style-type: none"> Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenmemesi tedavide kayıplara, ciddi yaranamaya veya ölümé yol açabilir. Arayüzün herhangi bir parçasını engellemeye veya değiştirmeyin, aksi halde tedavi kaybından kaynaklı hipoksisi yaşanabilir. Açık bir alevin yakınında kullanmayın, aksi halde yanıcı olabilir. Hortumu ezmeyin veya germeyin, aksi halde tedavi kaybı yaşanabilir. Yalnızca tek hastada kullanma yönelikdir. Tekrar kullanım enfeksiyöz maddelerin bulaştırılmasına sebep olabilir. Yeniden işleme girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır. Askı ipinin hassas hastalara (örneğin çocuklara) dolanması riski söz konusudur. Askı ipi, trakeostomi hortumunun yükünü ve hareketini en aza indirmek için tasarlanmıştır. Askı ipini düzgün şekilde sabitleyin, aksi halde dekanülasyon veya hava yolu hasarı yaşanabilir. Sputüm koruması çıkarılabilir şekilde tasarlandığından boğulma riski ihtiya etmektedir. <p>Dikkat Edilecek Hususlar</p> <ul style="list-style-type: none"> Yukarıda açıklanan ayarların kullanılmaması, performansı olumsuz etkileyebilir ve hastayı tehlikeye atabilir. Arayüzü bağlamadan önce, yeterli gaz akısı olduğundan ve sistemin isındığından emin olun. Yoğunlaşma açısından düzenli olarak kontrol edin. Gereklikçe boşaltın. Ambalajı mühürlü değilse ürünü kullanmayın. <p>Evde Kullanım</p> <ul style="list-style-type: none"> Bu ürün, günlük ve haftalık temizlik talimatlarına uyulması koşuluyla maksimum 30 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır (myAIRVO/myAIRVO 2 Kullanıcı Kılavuzu'na bakın).
---	--	---	--

OPT970E

(ru)

Трубка для подсоединения к трахеостоме напрямую

Назначение

Интерфейс пациента для трахеостомы для доставки увлажненных дыхательных газов.

Настройка:

- Увлажнитель myAIRVO™/myAIRVO™ 2 с комплектом трубок доставки 900PT50x/55x/56x и емкостью.
- Диапазон скорости потока: 10–60 л/мин

Соединение трахеостомической трубы:
гнездовой конический соединитель диаметром 15 мм

Этап 1(a), (b)

Чтобы обеспечить минимальную нагрузку на трахеостомическую трубку и свести к минимуму вероятность ее смещения, ремень должен быть закреплен правильно.

Положение ремня, показанное на рисунке 1а, не подходит для пациента с повреждениями кожи.

Этап 2

Подсоедините систему увлажнения. Проверьте надежность всех соединений.

Этап 3

Сориентируйте ограничитель мокроты так, чтобы мокрота отходила книзу. В случае необходимости ограничитель мокроты можно извлечь.

Предупреждения

- Пациент должен находиться под постоянным наблюдением. Отсутствие наблюдения за пациентом может привести к снижению эффективности терапии, серьезной травмы или смерти.
- Запрещается перекрывать и/или изменять какую-либо из частей интерфейса, чтобы избежать гипоксии вследствие неэффективности терапии.
- Запрещается использовать вблизи открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается сдавливать или растягивать трубку, чтобы избежать снижения эффективности терапии.
- Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии.
- Ремни могут представлять потенциальный риск удушения для некоторых групп пациентов (например, детей).
- Ремень предназначен для того, чтобы обеспечить минимальную нагрузку на трахеостомическую трубку и свести к минимуму вероятность ее смещения. Надежно закрепите ремень, чтобы избежать случайной деканюляции или повреждения дыхательных путей.
- Ограничитель мокроты является съемным элементом, поэтому может возникнуть риск удушения.

Предостережения

- Если не использовать настройки, описанные выше, это может привести к нарушению функционирования и повлиять на безопасность пациента.
- Перед подключением интерфейса убедитесь, что подача газа достаточна, а система нагрелась.
- Следует регулярно проверять наличие конденсата. Конденсат следует удалять по мере накопления.
- Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.

Использование в домашних условиях

- Данное изделие предназначено для использования в течение срока, не превышающего 30 дней, при условии соблюдения рекомендаций по ежедневной и еженедельной обработке (см. рекомендации в руководстве по эксплуатации myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E

(sk)

Priama prípojka pre tracheostómiu

Určené použitie

Rozhranie pacienta pre tracheostómiu na prívod zvlhčených respiračných plynov.

Nastavenie:

- Zvlhčovač myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s prívodnou trubicou 900PT50x/55x/56x a komorovou súpravou.
- Rozsah prietoku: 10 – 60 L/min

Trubicová prípojka pre tracheostómiu:

15 mm kónická zásuvka

Krok 1(a), (b)

Skontrolujte, či je látková slučka riadne zaistená, aby sa zaťaženie a pohyb tracheostomickej trubice obmedzili na minimum.

Poloha látkovej slučky znázornená na obrázku 1a nie je vhodná pre pacientov s poškodenou pokožkou.

Krok 2

Pripojenie k systému zvlhčovania Skontrolujte pevnosť všetkých spojení.

Krok 3

Orientejte nástavec na spútum tak, aby bolo spútum odvádzané smerom dole. V prípade potreby môžete nástavec na spútum odstrániť.

Varovania

- Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný. Opomenutie monitorovania pacienta môže viesť k strate terapeutického účinku, vážnemu zraneniu alebo smrti.
- Neblokujte ani neupravujte žiadnu časť rozhrania, aby sa predíslo hypoxii zo straty terapeutického účinku.
- Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, aby ste zabránili vzniku požiaru.
- Nestláčajte a nenapínajte trubicu, aby nedošlo k strate terapeutického účinku.
- Na použitie len u jedného pacienta. Opakovane používanie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opäťovné použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a znefunkčnenie produktu.
- Látková slučka predstavuje potenciálne nebezpečenstvo uškrtania pre ohrozených pacientov (napríklad deti).
- Látková slučka je navrhnutá tak, aby minimalizovala zaťaženie a pohyb tracheostomickej trubice. Látkovú slučku riadne zabezpečte, aby sa predíslo náhodnej dekanylácii alebo poškodeniu dýchacích ciest.
- Nástavec na spútum je odnímateľný, čo môže predstavovať riziko udusenia.

Upozornenia

- Nepoužívať vyššie popísané nastavenia môže ohroziť výkon a ovplyvniť bezpečnosť pacienta.
- Pred pripojením rozhrania skontrolujte, či je k dispozícii zodpovedajúci tok plynu a či sa systém zahrájal.
- Pravidelne kontrolujte kondenzát. V prípade potreby ho vypustite.
- Nepoužívajte, ak je obal porušený.

Domáce použitie

- Tento produkt je určený na maximálne 30-dňové použitie za predpokladu dodržania pokynov pre denné a týždenné čistenie (pozri používateľskú príručku prístroja myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E

(sl)

Neposredni priključek za tracheostomijo

Predvidena uporaba

Bolnikov vmesnik za tracheostomijo za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.

Namestitev:

- Vlažník myAIRVO™/myAIRVO™ 2 s kompletem dovajalnih cevi in posodice 900PT50x/55x/56x.
- Razpon pretoka: 10–60 l/min

Priključek cevke za tracheostomijo:

15-milimetrovski ženski stožčast priključek

Korak 1(a), (b)

Za čim manjše obremenjevanje in premikanje cevke za tracheostomijo se prepričajte, da je trak dobro prirjen.

Položaj traku, ktorý je prikazan na obrázku 1a, je primeren za bolnike s poškodenou kožou.

Korak 2

Pripojte na vlažník systém. Prepričajte sa, že so všemi priključkami dobro prirjeni.

Korak 3

Obrnite varovalo za izmeček tak, aby bol izmeček odtekal navzdol. Če je potreben, lahko varovalo za izmeček odstranite.

Opozorila

- Bolnika je treba ves čas ustrezno nadzorovati. V primeru, da bolnik ni pod nadzorom, lahko pride do prekinute združljivosti, resne poškodbe ali smrti.
- Ne blokirajte ali spreminjajte nobenega dela vmesnika, da preprečite hipoksijo zaradi prekinute združljivosti.
- Pripomočka ne uporabljajte bližu odprtega ognja, da ne povzročite požara.
- Ne stisnite ali raztegnite cevi, da ne povzročite prekinute združljivosti.
- Pripomoček uporabljamajte samo na enem bolniku. Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi. Ponovna obdelava bo povzročila razkroj materialov in posledično okvaro izdelka.
- Trak predstavlja morebitno tveganje za zadušitev pri ranljivih bolnikih (npr. otrocih).
- Trak je zasnovan tak, aby obremenjevanje in premikanje cevke za tracheostomijo čim manjše. Ustrezen zavarujte trak, da preprečite nenameren izpad kanile ali poškodbo dihalne poti.
- Varovalo za izmeček je snemljivo in lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

Svarila

- Namestitev, ki je drugačna od opisane, lahko ogrozi delovanje in vpliva na varnost bolnika.
- Pred priključitvijo vmesnika se prepričajte, da je pretok plina ustrezni in da se sistem ogrel.
- Redno preverjajte, ali je nastal kondenzat. Po potrebi ga odtočite.
- Pripomočka ne uporabite, če embalaža ni zatesnjena.

Uporaba na domu

- Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 30 dni ob upoštevanju navodil glede vsakodnevnega in tedenskega čiščenja (glejte navodila za uporabo myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970E

(ja)

気管切開用ダイレクトコネクタ

用途

加湿された呼吸ガス供給のための気管切開患者インターフェース。

セットアップ:

- 900PT50x/55x/56xデリバリーチューブおよびチャンバーキット付きmyAIRVO™/myAIRVO™ 2加湿器。
- 流量範囲:10~60 L/分

気管切開チューブの接続:

15 mmメス側コネクタ

手順1(a), (b)

気管切開チューブの負荷と動きを最小限に抑えるため、ストラップがしっかりと固定されていることを確認してください。

1aに示されているストラップの位置は、皮膚に損傷がある患者には適しません。

手順2

加湿システムに接続します。すべての接続部がしっかりと接続されていることを確認してください。

手順3

飛沫ガードは、痰が下に流れようとする方向に設置します。飛沫ガードは必要に応じて取り外すことができます。

警告

- 適切な患者モニタリングを常時行う必要があります。患者をモニターしない場合、治療効果の喪失、深刻な傷害または死をもたらす可能性があります。
- 動作不良による低酸素症を回避するため、インターフェースの閉塞に注意し、改造は一切行わないでください。
- 火災予防のため、火気周辺での使用は禁止されています。
- 治療効果を喪失させないため、チューブが潰れたり伸びたりしないよう注意してください。
- 単一患者用。再利用は、感染の原因となる危険性があります。再処理は、材質の劣化および製品欠陥をもたらす危険性があります。
- ストラップの使用は、脆弱な患者（小児など）に対して窒息を惹起する危険性があります。
- ストラップは、気管切開チューブの負荷と動きを最小限に抑える設計となっています。予期せぬ抜去や気道損傷を避けるため、ストラップは適切に固定してください。
- 飛沫ガードは、窒息リスク回避のため、取り外せる設計となっています。

注意

- 以上のセットアップ手順に従わなかった場合、性能や患者の安全性が損なわれる場合があります。
- ガス・フローが適切で、システムが暖機されていることを確認してからインターフェースに接続してください。
- 定期的に結露を点検してください。必要に応じて排水してください。
- パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。

自宅での使用

- 本製品は、毎日および毎週のクリーニング指示に従うという条件で最大30日間お使いいただけます（『myAIRVO/myAIRVO 2ユーチューマニュアル』を参照）。

<p>OPT970E</p> <p>Trakeostomi Penyambungan Terus</p> <p>Tujuan Penggunaan</p> <p>Trakeostomi antara muka pesakit untuk penghantaran gas respirasi lembap.</p> <p>Pemasangan:</p> <ul style="list-style-type: none"> Alat Pelembap myAIRVO™/myAIRVO™ 2 dengan tiub penghantaran 900PT50x/55x/56x dan kit kebuk. Julat aliran: 10-60 L/min <p>Penyambungan tiub trakeostomi: Penyambung konikal ulir dalam 15 mm</p> <p>Langkah 1(a), (b)</p> <p>Untuk memastikan agar pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi dapat diminimumkan, pastikan lanyard diikat dengan kemas.</p> <p>Kedudukan lanyard seperti yang ditunjukkan dalam rajah 1a tidak sesuai untuk pesakit yang mengalami gangguan atau kecederaan kulit.</p> <p>Langkah 2</p> <p>Sambungkan kepada sistem pelembap. Pastikan semua penyambungan dilakukan dengan kemas.</p> <p>Langkah 3</p> <p>Laraskan kedudukan perangkap kahak supaya kahak dapat mengalir ke bawah. Perangkap kahak boleh ditanggalkan sekiranya perlu.</p> <p>Amaran</p> <ul style="list-style-type: none"> Pemantauan pesakit yang sewajarnya mesti dilakukan sepanjang masa. Kegagalan untuk memantau pesakit boleh mengakibatkan kegagalan terapi, kecederaan yang serius atau kematian. Jangan halang dan/atau ubah suai mana-mana bahagian antara muka bagi mengelakkan berlakunya hipoksia akibat kegagalan terapi. Untuk mengelakkan kebakaran, jangan gunakan berdekatan nyalaan terbuka. Untuk mengelakkan kegagalan terapi, jangan tindih atau regangkan tiub. Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk. Lanyard berkemungkinan membawa risiko tercekkik kepada pesakit yang mudah terdedah kepada bahaya (contohnya kanak-kanak). Lanyard ini bertujuan untuk mengurangkan pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi. Ikat lanyard dengan betul untuk mengelakkan penanggangan kanula secara tidak sengaja atau kerosakan pada saluran udara. Perangkap kahak boleh ditanggalkan, ini bermakna ia berpotensi membawa risiko tercekkik. <p>Langkah berjaga-jaga</p> <ul style="list-style-type: none"> Kegagalan untuk mematuhi cara pemasangan seperti yang dinyatakan di atas boleh menjelaskan prestasi alat dan keselamatan pesakit. Sebelum menyambungkan antara muka, periksa bagi memastikan aliran gas mencukupi dan sistem telah dipanaskan. Periksa hasil pemeluwapan dengan kerap. Salirkkan keluar untuk mengosongkannya sepertimana yang diperlukan. Jangan gunakan sekiranya pengedap bungkusun sudah dibuka. <p>Untuk Kegunaan Di Rumah</p> <ul style="list-style-type: none"> Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 30 hari sekiranya arahan pembersihan harian dan mingguan dipatuhi (sila lihat Manual Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2). 	<p>OPT970E</p> <p>Sambungan Langsung Trakeostomi</p> <p>Tujuan Penggunaan</p> <p>Alat penghubung trakeostomi pada pasien untuk menghantar gas pernapasan yang dilembabkan.</p> <p>Pemasangan:</p> <ul style="list-style-type: none"> Pelembap Udara (Humidifier) myAIRVO™/myAIRVO™ 2 dengan selang penghantar 900PT50x/55x/56x dan perangkat wadah. Rentang aliran: 10-60 L/mnt <p>Sambungan selang trakeostomi: Konektor kerucut betina 15 mm</p> <p>Langkah 1(a), (b)</p> <p>Untuk memastikan beban dan pergerakan minimum pada selang trakeostomi, pastikan tali terpasang dengan benar.</p> <p>Posisi tali yang terlihat pada la tidak sesuai untuk pasien dengan kulit rusak.</p> <p>Langkah 2</p> <p>Hubungkan ke sistem humidifikasi. Pastikan semua sambungan sudah aman.</p> <p>Langkah 3</p> <p>Arahkan penampung sputum agar sputum mengalir ke bawah. Penampung sputum dapat dilepas jika perlu.</p> <p>Peringatan</p> <ul style="list-style-type: none"> Pasien harus selalu dipantau dengan benar. Kelalaian dalam pemantauan pasien dapat berakibat kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian. Jangan menghambat dan/atau memodifikasi semua bagian alat penghubung untuk menghindari hipoksia akibat kegagalan terapi. Jangan gunakan di dekat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran. Jangan meremas atau meregangkan selang untuk mencegah kegagalan terapi. Hanya untuk digunakan pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk. Tali pada unit menimbulkan kemungkinan risiko tercekkik pada pasien yang rentan (misalnya anak-anak). Tali ini dirancang untuk meminimalkan beban dan pergerakan selang trakeostomi. Pasang talinya dengan benar untuk menghindari dekanulasi tak disengaja atau kerusakan pada saluran napas. Penampung sputum dirancang agar dapat dilepas dan dapat menimbulkan risiko tersedak. <p>Perhatian</p> <ul style="list-style-type: none"> Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien. Sebelum menyambungkan alat penghubung, periksa dan pastikan aliran gas telah memadai dan sistem telah dipanaskan. Periksa kondensat secara teratur. Keringkan bila perlu. Jangan gunakan jika kemasan tidak tersegel. <p>Penggunaan di Rumah</p> <ul style="list-style-type: none"> Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 30 hari, sepanjang mematuhi petunjuk pembersihan harian dan mingguan (lihat Panduan Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).
---	--